



Chor
VOIX-LÀ
Sursee

wie von *S*innen...

Chorkonzert

FR, SA, SO,
20.-22. Oktober 2017:
20 Uhr | SO: 17 Uhr.
Sankturbanhof Sursee.

Billets | Infos:
www.voix-la-sursee.ch

Soyez les bienvenus!

Ich heisse Sie herzlich willkommen zu unserem ersten eigenen Konzert «Wie von Sinnen...» Klein, aber fein - wie wir unseren Chor beschreiben -, so sollte auch dieses Konzert werden. Ideen wurden gewälzt und wieder verworfen, Konzepte erarbeitet und verfeinert. Nun ist es soweit: Wir dürfen Sie zu unserem sinnlichen Konzert in den hervorragenden historischen Räumlichkeiten des Sankturbanhofs Sursee begrüßen.

Durch das grosse Engagement und die Motivation aller Chormitglieder konnten wir dieses Konzert gemeinsam realisieren: Von der Zusammenstellung des musikalischen Programms bis hin zum Sponsoring und der Gestaltung der Drucksachen ist alles «handgemacht», abgeschmeckt mit der professionellen Hilfe unserer vier Musikerinnen und Musiker und des kreativen Kopfs der Szenografin Lisa Brunner. Einen grossen Dank möchte ich zudem all jenen Personen aussprechen, die uns während den Vorbereitungen unterstützt und mit wertvollen Tipps versorgt haben. Ohne sie wäre ein solcher Anlass undenkbar. Merci à tous!

Doch nun zu Ihnen, liebes Publikum: Schön, dass Sie hier sind! Bedanken möchte ich mich vor allem bei den Sponsoren und privaten Gönnern, ohne Sie könnte dieses Konzert nicht stattfinden!

Zum Schluss wünsche ich Ihnen ein tolles Konzerterlebnis und schöne Stunden in guter Gesellschaft. Lassen Sie sich von uns am Ende zu einem feinen Glas Wein einladen! Vielleicht singen Sie dann sogar mit uns mit... Denn wir singen und - wie es so schön im Trinklied «Tourdion» heisst - vergessen unsere Sorgen:

«Le bon vin nous a rendu gais, chantons, oublions nos peines, chantons!»

En remerciement,

Jeannine Ambühl
Präsidentin Voix-là

Mitwirkende

Gesamtleitung

Jeannine Ambühl

Musikalisches Konzept und Leitung

Peter G. Meyer

Kreative Leitung

Jeannine Ambühl, Stefanie Bucher

Szenografie und Licht

Lisa Brunner

Marketing, Sponsoring und Finanzen

Anna Fischer, Jae-sy Moon,
Deborah Steiner

Design und Fotografie

Jeannine Ambühl, Nadine Bieri,
Simon Drescher, Carmen Bieri

Apéro

Tognetta Schäfer

Instrumentalisten

Chitarrone

Vincent Flückiger

Barockcello

Ilze Grudule

Barockviolin

Cecilie Valter, Dalia Dambauska

Sängerinnen und Sänger

Chantal Friedli **Sopran**
Isabel Luginbühl
Jae-sy Moon
Gabriela Muff
Deborah Steiner

Jeannine Ambühl **Alt**
Nadine Bieri
Anna Fischer
Carmen Oberli
Monika Wigowsky

Stefanie Bucher **Tenor**
Dirk Jäger
Jörg Wallimann

Peter Egli **Bass**
Erwin Mahler



Ma se Lidia il cor mi tocca. Si soave ardor mi prende. Che da gli occhi un guardo scocca e l'ardir tosto riprende. Et in un severo e dolce lidia'l cor mi plaga, e molce. Wenn Lydia mein Herz berührt, erfasst mich ein köstliches Feuer. Gönnt sie mir einen Blick ihrer Augen, fasse ich sogleich neuen Mut. Streng und sanft mütig zugleich, verwundet Lydia mein Herz und beruhigt es.

Claudio Monteverdi's (1567-1643)
Scherzi Musicali

I
«Lidia spina del mio core»

II
«Fugge il verno»

III
«Chiome d'oro»

IV
«Damigella, tutta bella»

V
«Si dolce è'l tormento»

I
Juan del Encina (1469-1530)
«Una sañosa porfia»

II
anonymous (16. Jh.)
«Ay! Linda amiga»

III
anonymous (Cancionero de Palacio 1490-1520)
«Pase el agoa»

IV
anonymous (Cancionero de Palacio 1490-1520)
«Calabaça, no sé»

V
Francisco Guerrero (1528-1599)
«Si tus penas no pruebo»

VI
Francisco Guerrero (1528-1599)
«Baxóme mi descuydo»



Una sañosa porfía. Sin ventura va pujando. Ya nunca tuve alegría. Ya mi mal se va ordenando. Ein wütender Kampf, dem wir nicht entrinnen können, geht weiter. Freude war mir nie vergönnt und jetzt ist mein Untergang besiegelt.



Come again! That I may cease to mourn. Through thy unkind disdain. For now left and forlorn. I sit, I sigh, I weep, I faint, I die in deadly pain and endless misery. Komm' zurück, damit ich nicht mehr trauern muss, weil du mich grausam verachtest. Denn jetzt sitze ich allein und verzweifelt, seufze, weine, verliere die Besinnung und sterbe in tödlichem Schmerz und unendlichem Elend.

I
Henry Purcell (1659-1695)
«Two daughters of this aged stream»

II
John Dowland (1562-1626)
«Come again»

III
John Dowland (1562-1626)
«O sweet woods»

IV
John Dowland (1562-1626)
«Can she excuse my wrongs?»

V
Thomas Morley (1557-1602)
«April is in my mistress' face»

VI
John Farmer (1565-1605)
«Fair phillis I saw»



v.l.n.r.: Jörg Wallimann, Gabriela Muff, Carmen Oberli, Stefanie Bucher, Anna Fischer, Erwin Mahler, Jae-
Deborah Steiner, Chanta



Sy Moon, Isabel Luginbühl, Otto Schnyder, Monika Wigowsky, David Lienert, Peter Egli, Jeannine Ambühl,
Friedli, Peter G. Meyer



Quand je bois du vin clairet, ami tout tourne, tourne, tourne, tourne, aussi désormais je bois Anjou ou Arbois. Chantons et buvons, à ce flacon faisons la guerre. Chantons et buvons, mes amis, buvons donc! Der gute kühle Wein macht alles kunterkunterbunt sich drehen. Trinkt mit uns, wir schenken ein, Anjou und Arbois. Vivat, singt und trinkt und leert die Flasche bis zum Grunde, singt und trinkt mit uns den Wein!

Sponsoren und Gönner

Hauptsponsoren

Kiwanis Club Sursee:
Stiftung «Jungen eine Brücke bauen»

Josef Müller Stiftung Muri



Pfarrei St. Georg Sursee



Sponsoren

Gönner

Bruno Bucher, Sursee
Gabriela Bucher, Oberkirch
CREABETON Baustoff AG, Rickenbach
RAMSEIER Suisse AG, Sursee
stadtcafé, Sursee
Rita Steiner, Praxis für Logopädie, Sursee

weitere unterstützende Personen und Unternehmen:

AHORNPRINT, Oberkirch
Hans und Monika Ambühl-Staub, Sursee
Kupper Optik, Sursee
Willy Meyer, Sursee
Papeterie Von Matt, Sursee
Truvag Treuhand AG, Sursee

Klangraum
Sursee

Meeting:
Two Worlds of Modal Music
Indian Ragas & Medieval Song

Sonntag 29. Oktober 2017 17.00 Uhr
Klosterkirche Sursee

Dominique Vellard Gesang
Ken Zuckerman Sarod
Sanju Sahai Tabla
Keyvan Chemirani Zarb



Pfarrei St. Georg Sursee

Eintritt frei, Kollekte



WEINGENUSS
wie von Sinnen...



FISCHER WEINE
SURSEE

GEPFLEGTE WEINE SEIT 1882

WWW.FISCHER-WEINE.CH



Badausstellung

Ob Neubau oder Altbausanierung.
An uns führt kein Weg vorbei. Testen Sie uns!

Pura Bagno – die neue
Erlebnis-und Wellnesswelt
rund ums Bad.



Oberkirch · Buttisholz · Schenkon · Sursee · Grosswangen · T 041 925 81 41 www.grueterag.ch



Korporation

SURSEE

Gamma Insel Sursee

*Wir setzen uns ein
für Naherholungsgebiete.*



HEIRATEN SIE IN DEN HISTORISCHEN RÄUMEN DES SANKTURBANHOFES SURSEE

Der repräsentative Festsaal im obersten Geschoss des Sankturbanhofs ist mit kostbaren Wandmalereien ausgestattet und bietet Platz für 60 Gäste. Immer FREITAGS um 15.30 Uhr gibt es EINEN exklusiven Trauungstermin.

EIN BESONDERER ORT
FÜR EINEN BESONDEREN
ANLASS

Weitere Informationen:
sankturbanhof.ch/heiraten
Telefon 041 922 24 00

KUNST
GESCHICHTE
GEGENWART

SANKT
URBAN
HOF
SURSEE

A group of people are standing in a garden filled with many red-leafed plants, possibly a vineyard or a specialized garden. The people are dressed in casual clothing, and the overall scene is bathed in a reddish-purple light, suggesting a sunset or sunrise. The text is overlaid on the lower half of the image.

Mitmachen bei Voix-là...?

Neue Sängerinnen und Sänger sind herzlich willkommen. Der Einstieg ist für erfahrene Chorleute geeignet, die sich neuen Herausforderungen stellen und ihren musikalischen Horizont erweitern möchten.

Als Sängerin oder Sänger bei Voix-là erwartet dich:

- * Stimmbildung in jeder Probe
- * musikalische Herausforderungen
- * verschiedenste Stilrichtungen
- * spannende Projekte und Konzerte
- * eine durchmischte, aufgestellte Truppe

Melde dich via Webseite www.voix-la-sursee.ch
oder Mail: hallo@voix-la-sursee.ch



Unsere nächsten Auftritte

Sonntag, 26. November 2017
Musikalische Meditation an Christkönig:
Bilder einer Ausstellung - Farben, Schatten und Licht
17 Uhr, Stadtkirche Sursee

Sonntag, 10. Dezember 2017
Offenes Singen mit allen Chören der Pfarrei St. Georg Sursee
17 Uhr, Stadtkirche Sursee

Chor
VOIX-LÀ
Sursee